

“老外中文”啥人懂

去年10月底,我们“上海阳光新歌唱合唱团”接到一个令人兴奋的通知——参加由中国合唱协会组办的2012年“维也纳金色大厅元宵夜合唱音乐会”。

咱“校园阳光合唱团”是一支以上海海洋大学、上海理工大学退休教师为基本队伍的合唱团,曾在上海大剧院、贺绿汀音乐厅、东方艺术中心等众多的舞台上展示过风采,2011年参加首届“全国社区音乐活动”展播,获得音乐活动展播一等奖。

2012年1月31日,我们踏上了赴欧的旅程。

这天早晨5点,我的生物钟已兴奋得不用闹钟便自动醒了。乘面包车到机场与同伴们会合。北京时间12点05分,我们乘坐的法航AF117开始滑动、爬高、冲向蓝天……

这次要连续飞行11个多小时。用完午餐,我往后舱走去。忽然一位歌友拉住我说:“吴兔力,月秀她说没吃饱!”长途飞行,没吃饱可不行呀。我忙问月秀吃的是中餐还是西餐?月秀答:“中餐呀,一点点饭,不够吃。是不是西餐比中式丰富啊?”我说:“那你可以问空姐要面包的呀!”她说要了,但空姐笑笑走了。

我有点焦虑。月秀较胖,中气很足,地道的女中音。她若没吃饱,确实不好受。就问:“那你是如何对空姐说的呀?”月秀一脸无辜地比划着:“我是用中文叫她‘小介(姐)’,再指指饭说‘吃不暴(饱)!’”那空姐耸耸肩、两手一摊,笑笑就走了。”我明白了,月秀以为自己操一口“老外中文”,就算在讲英语了,这叫人家怎么听得懂呢?大家都被逗乐了。我憋着笑对月秀说:“我正好还有个法式面包,给你吃吧。我吃的是西餐,一盒意大利通心粉足够了,还有沙拉呢!”月秀如获至宝般大口吞咽起面包……

飞机于当地时间17点抵达巴黎戴高乐机场。

各地方言集大成

白天相继参观了巴黎圣母院、埃菲尔铁塔、凯旋门和卢浮宫后,已近傍晚。导游将我们带到巴黎著名的购物处——老佛爷百货商场,让歌友们进行赴欧的第一次“血拼”。我思忖,在上海各大繁华的商厦及品牌店内,什么样的奢侈品没见过?不过,巴黎号称世界奢华之都,我倒想见识见识。

没想到一进旋转式大门,竟把我吓了一大跳!甚至怀疑是不是所有在巴黎的中国人都聚集到这里来了。只见偌大的退税厅熙熙攘攘、人声鼎沸,全是中国人!连被擦拭得能照出人影的宽大楼梯上,都坐满了我们的同胞!有三五成群闲聊的、有静静等候同伴的、有拿着发票低头核算的,无一不是“大包小包、包中套包”。“血拼”得太累了,正是“收获后的小憩”。这个画面被歌友摄入了镜头。

我好不容易与几位歌友挤上坡行电梯,回头一看,商场里场面真是壮观:但见人头攒动、黑压压的一片啊!商场里各种噪音此起彼伏,集我国各地方言之大成。尽管环境纷繁嘈杂,但我听来却倍感亲切。国人的购买力真牛啊,对拯救欧洲的经济危机贡献绝对是有!

生日贺卡送歌友

2月2日,是我们一位歌友的生日。对此,我早有准备。一大早,我取出带来的贺卡,去餐厅请歌友们签名留言,但让大家保密。

当巴士离开宾馆前往凡尔赛宫时,导游开腔了:“今天,吴兔力歌友要我代表大家,把这张生日贺卡送给一位叫华乐的歌友。”顿时,就见华乐手捂住嘴,惊讶与喜悦写在她的脸上。当众人齐声欢唱生日歌时,她已情不自禁地流下了感动的泪水。导游请她说几句,她颤抖的双手捧着贺卡,哽咽得说不出话来……

说不出话来那就唱吧。她略微思考了一下,唱起了董文华的那首《今天是你的生日》,但歌词居然是现改编编的——

“今天是我的生日,我的朋友,谢谢你们在异国为我送来真情,谢谢你们在旅途为我送来贺卡,我的泪水在脸上流淌,我的感激在心中涌动……”美妙的歌声赢得了满堂彩。

由于车上的笑声、掌声过于热烈,动静太大,致使那位德国籍巴士司机陡然踩下刹车,然后一脸茫然地与导游嘀咕了几句。导游立刻转告我们:“司机也祝这位漂亮女士生日快乐!不过,刚才你们一吵吵,他误以为自己开错路了呢!”“哈哈……”掌声、笑声、口哨声,响彻车厢,这位德国司机好幽默、好可爱哦!

赴欧唱游记

◆ 吴兔力

一群普通的老头老太,站在了维也纳金色大厅的舞台上。也不是随便可以站上去的哦,我们曾为此努力!



合唱团在金色大厅演唱



“血拼”后的小憩

如厕费如此昂贵

2月3日我们驱车前往德国。全程陪同兼翻译的是一位曹姓男导游,南京人。他圆圆的脸,样子很朴实,却曾获得过“欧洲导游金话筒奖”的殊荣。他经常开口闭口戏称我们为“老艺术家们”,如此恭维,便深得我等老头、老太们的欢心了。

在车上,他时不时引导我们遥看窗外,如数家珍般地介绍沿途卢森堡、比利时乃至即将进入的德国概况。一车子人都聚精会神,生怕听漏了中世纪欧洲群雄争霸兼并、弱肉强食的典故,和一战、二战时期军事博弈、成王败寇的历史。

每到一处,他都会提醒我们应该注意的事项。此刻,他又告诉我们:“老艺术家们,我

们离开了法国,请大家将欧元的零钱,放一些在便于拿取的兜里或包里,因为除了法国如厕不要钱,其余将要去的国家,假如需要如厕,都得支付0.5欧元。”天哪,这么贵!方便一次竟要花4元多人民币!

这时大巴已进入比利时境内,计划中我们只是途经这里,并无景点需停车。可车上一歌友突然内急,导游与司机商定,中途停靠一修车厂,以解燃眉之急。等车停稳,导游说:“这里如厕不要钱(因为不是公厕)!她一个人是去,其他人去也是去,各自看着办吧。”话音刚落,几乎所有人都下车了。是啊,能省则省是中国人的传统;再说,借此机会踩一踩比利时的国土,亦不枉到此一游啊!

首都如同社区大

敦士登的首都瓦杜兹。一位歌友指着窗外问导游:“这里的房子真漂亮,是哪个小镇啊?”导游哈哈大笑:“这是列支敦士登的首都,不是小镇。”“哇!我已经斗胆说它是镇了,原本想说它是小区呢。”有人打趣道:“你是有眼不识泰山啊!”

车子停了下来,大伙儿游览后回到车上议论开了:“真是开了眼界。皇宫建在小山顶上,马路只有几条,商店也就十来家,这么袖珍的首都!”“喔唷,这有啥稀奇啦!前天去的卢森堡首都卢森堡市,不也差不多这么大嘛。我居住的小区算算面积,差不多有这两个首都这般大了,不过绝对没有这么豪华、干净和安静啊!”

金色大厅亮歌喉

我们来到了维也纳。

窗外的夜色,像一幅蓝得发黑且没有拉开的幕布。反正睡不着,想着几个月来梦寐以求的愿望今天将变为现实,我激动得把室友叫醒,谈着谈着……

不由回忆起年初时,我们全体赴欧团员付出的辛苦与刻苦:一周四个晚上、连续13次的排练,考验着平均年龄56岁的团员们的毅力。每一次排练,团员们要从全市四面八方赶来,最远的往返需4小时的路程,而排练还要3小时。一次次因节奏踏得不太精准而反复;又一次次因某一咬字的美声不到位而整段重来。就这样,在反复的磨合中进步。尽管回家路上每每已是精疲力竭,但是大家劲道十足,很充实、很期待、很憧憬:当我们站在金色大厅舞台上,将是我们人生最闪亮的一刻!

2月6日下午,我们走进了维也纳金色大厅!

震撼啊!如此的气派恢弘、富丽堂皇!我早在网上做过功课,知道维也纳金色大厅于1869年竣工,是意大利文艺复兴式的建筑。只见大厅的天花板与墙壁上,到处是极富视觉美感的油画,两侧的楼厅有音乐女神的雕像,正是这些颇具美学意味的装饰,使原本直接撞击到墙壁上的乐音延长并舒缓;其木质地板和墙壁宛如共鸣箱一般,使乐音能在厅内振动回旋、余音袅袅。难怪金色大厅堪称世界上音响效果独一无二的音乐殿堂!

就是这样一个令全世界所有的音乐爱好者心驰神往的所在,今天,我们这些只能算是“哼”歌的普通老头老太,竟然在我们的方勇指挥的带领下,从一个个台阶向上攀登,终于就要登上这顶尖的艺术圣殿啦!

当地时间19点,“维也纳金色大厅元宵夜合唱音乐会”拉开了帷幕。我们是打头阵的节目。当主持人报出“由上海阳光新歌唱合唱团演唱”时,我团女同胞身着五彩缤纷、极具东方韵味的旗袍,男同胞则一身黑色、端庄的燕尾服闪亮登场。那一刻,全场掌声雷动!

是啊,光这些不同款式的旗袍就足以让观众养眼了。瞧,这一身是溜金描凤,那一身是嵌丝牡丹;这一身碧蓝似海洋,那一身媚艳如霞光;这一身是热情奔放的大红色,那一身是高贵柔和的深紫色。如此雍容华贵、魅力无穷的华夏晚装,怎会不吸引观众的眼球,让他们吝惜自己的掌声呢?

在方指挥时而舒缓、时而激昂的指挥下,我们演唱了三首不同风格的歌曲——

《上海叫卖小调》以老上海的叫卖声为基础,用现代和声演绎了迷人的老上海风情;《茉莉芬芳》男、女声部抒情典雅,和声旋律柔美和谐,将观众引入中国江南茉莉芬芳的唯美意境;最后一首则是动感十足、有着欢快旋律的新疆民歌《青春舞曲》,全体演员合着节拍自然地律动,给观众以亲切灵动,充满活力的感受。

当此时刻,我们仿佛就是“一顾倾人城,再顾倾人国”的绝色歌唱佳人,尽展华夏儿女们的迷人风采!当此时刻,这美妙的歌声让全场观众心驰神往,一起为共同的理想——世界和平祈福!

音乐会结束后的许多日子里,大伙儿依然沉浸在金色大厅回荡的歌声与掌声里……

德国版“十八相送”

依依不舍告别维也纳,告别音乐圣殿金色大厅,我们又折返德国启程回国。

车来了,因为是最最后一程,车厢里气氛活跃。开车的还是那位德国司机,他留着齐肩的长发,却总是戴着一顶绅士帽。这些天来,这位德国司机已经会说几句中国上海话了。比如刚才,他就来了一句“呀呀(谢谢)依!”导游说:“感谢各位老艺术家这一路对我工作的支持与配合,咱们有缘再相聚。还有两分钟就到候机大楼了,请大家不要遗忘了各自的行李喔!”

噢?两分钟路程理应转眼就到,可是我们的大巴还在左拐右转地沿着机场各楼的弯道不停地行驶。正纳闷,导游“嘿嘿”地乐开了,说:“司机舍不得你们回国,这经常开的机场路,他今天竟迷路了,一不小心开到货物托运处大楼啦,正准备倒回去呐!”“啊?哈哈……”车厢里顿时爆发出笑声和掌声。这位德国司机与我们相伴10天,他以恰似梁祝《十八相送》的盘旋,表达了我们彼此的依依惜别深情……

难忘的赴欧之旅——我们这群老头老太,在金色大厅放歌,在欧洲各国游览,好开心啊!